

# GRILL MEISTER



## **30-MBAR-BUTAN-NIEDERDRUCKREGLER (MODELL: DELTA 531/531F)/ BUTANE 30 MBAR LOW PRESSURE REGULATOR (MODEL: DELTA 531/531F)**

DE AT CH

### **30-MBAR-BUTAN-NIEDERDRUCKREGLER (MODELL: DELTA 531/531F)**

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

GB IE

### **BUTANE 30 MBAR LOW PRESSURE REGULATOR (MODEL: DELTA 531/531F)**

Assembly, operating and safety instructions

CZ

### **NÍZKOTLAKÝ REGULÁTOR BUTANE 30 MBAR (MODEL: DELTA 531/531F)**

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

## **OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No. / Modell-Nr: HG08947

Version: 01/2022

IAN 405831\_2101

CZ

IAN 405831\_2107

CZ

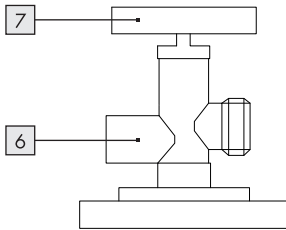
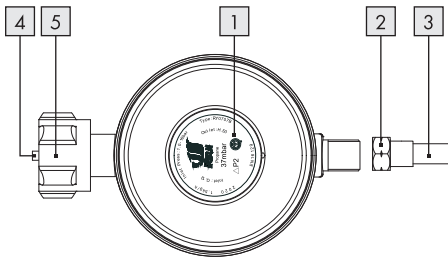
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	3
GB/IE	Operation and Safety Notes	Page	7
CZ	Návod k použití a bezpečnostní pokyny	Strana	11

Teilebeschreibung.....	Seite	4
Technische Daten .....	Seite	4
Sicherheitshinweise .....	Seite	4
Installation und Betriebsbedingungen.....	Seite	5
Montage und erstmalige Verwendung .....	Seite	5
Bedienung.....	Seite	6
Austausch des Gaszylinders.....	Seite	6
Entsorgung.....	Seite	6
Wartung.....	Seite	6
Service .....	Seite	6

# 30-MBAR-BUTAN- NIEDERDRUCKREGLER (MODELL: DELTA 531/531F)

## ● Teilebeschreibung

- 1 Typenschild
- 2 Schlauchklemme
- 3 Gummischlauch
- 4 Dichtung
- 5 Überwurfmutter
- 6 Ventil
- 7 Ventilhandrad



## ● Technische Daten

DE AT CH	
Eingangsdruck:	0,3 - 7,5 bar
Expansionsdruck:	30 mbar (Angabe auf Etikett)
Garantierter Ausgang:	1,5 kg/h (Angabe auf Etikett)
Eingangsanschluss:	G.2 laut EN 16129
Ausgangsanschluss:	H.50 laut EN 16129
Gasart:	Butan
Betriebstemperatur:	-20 ° C - 50 ° C

Gemäß EN 437 beträgt der Druckabfall  $\Delta P_2$  für geregelte Druckverhältnisse. Der Niederdruckregler wird mit einem Gaszylinder verbunden, um das Gerät über einen flexiblen Schlauch mit Butangas zu versorgen. Der Druckregler stimmt mit der Norm EN 16129 überein. Der Gastyp sowie das Druck- und Durchflussprofil sind auf dem Gerät angegeben.



## Sicherheitshinweise

Beachten Sie stets die Sicherheitshinweise, um das Risiko eines Brands, Verletzungen von Personen und Sachschäden zu verringern. Lesen Sie diese Sicherheitshinweise vor Verwendung des Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort für künftige Bezugnahmen auf.

- Stellen Sie das Regelgerät vor Regen geschützt mit dem Ventil 6 nach oben weisend auf eine horizontale Fläche. Während des Betriebs dürfen Sie den Zylinder weder bewegen noch auffüllen.

- Bei einem Gasleck müssen Sie das Ventil **6** mit dem Ventilhandrad schließen **7**. Sorgen Sie für eine gute Lüftung des Aufstellungsorts und verwenden Sie keine Geräte, die Funken erzeugen könnten (elektrische Schalter, Telefone usw.).
- Im Brandfall: Beachten Sie die Verfahrensweisen, die in einschlägigen Bestimmungen empfohlen werden. Um das Ventilhandrad **7** bei Vorhandensein von Flammen zu drehen, bedecken Sie sich mit einem feuchten Tuch, damit Sie keine Verbrennungen erleiden.

## ● **Installation und Betriebsbedingungen**

Lesen Sie die Anweisungen vor Verwendung dieses Geräts sorgfältig durch. Andernfalls könnten ein Brand, eine Explosion, Verletzungen oder der Tod die Folge sein.

- Dieses Produkt ist ein Regelgerät für den Haushalt, um Gasgeräte mit einem Druck und einer Kapazität gemäß Angaben auf dem Typenschild zu versorgen **1**.
- Dieses Produkt lässt sich mit einem Gaszylinder verbinden, der mit einem geeigneten Zylinderanschluss (G.2) ausgerüstet ist. Vergewissern Sie sich, dass der Ein- und Ausgang des Druckreglers mit dem Gaszylinder und dem verwendeten Gerät kompatibel ist.
- Der Gaszylinder muss bei Verwendung immer aufrecht stehen.
- Suchen Sie niemals mit einer Flamme nach einem Gasleck, sondern verwenden Sie dazu immer eine Seifenlauge.
- Sollten Komplikationen oder Probleme auftreten, schalten Sie die Gasversorgung aus und wenden Sie sich unverzüglich an Ihren Händler.
- Sollte sich ein Gasleck vor dem Ventil **6** entzünden, kann es mit dem Ventilhandrad **7** geschlossen werden, indem das Ventilhandrad **7** während des Drehens mit einem feuchten Tuch abgedeckt wird.

- Verwenden Sie dieses Produkt niemals in Wohnwagen oder bewohnbaren Freizeifahrzeugen, die gemäß der Norm EN 1949 gebaut wurden.
- Bei Verwendung des Produkts in Außenbereichen sollte es vor dem unmittelbaren Eindringen von Tropfwasser geschützt oder entsprechend aufgestellt werden.

## ● **Montage und erstmalige Verwendung**

- Verbinden Sie den Gummischlauch **3** mit der Schlauchdüse und ziehen Sie die Schlauchklemme **2** fest an.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile gut befestigt sind. und ziehen Sie die Anschlüsse fest an.

**Hinweis:** Ziehen Sie nicht zu stark fest, denn sonst kann der Schlauch beschädigt werden.

**Hinweis:** Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Gaszylinders, dass:

- alle Ventile am Gerät geschlossen sind,
- die Verbindungsleitung zum Gerät korrekt installiert ist.

- Sollte das Gerät keine Flamme erzeugen, entfernen Sie den Stöpsel oder die Dichtungskappe vom Ventil **6**.
- Ziehen Sie die Überwurfmutter **5** gegen den Uhrzeigersinn fest an, nachdem Sie sich davon überzeugt haben, dass die Dichtung **4** installiert und in gutem Zustand ist.
- Ziehen Sie die Überwurfmutter **5** angemessen, aber fest genug an, und prüfen Sie mit einer Seifenlauge, ob Lecks vorhanden sind.
- Halten Sie das Produkt fest und drehen Sie die Überwurfmutter. Drehen Sie niemals das Produkt selbst.

## ● **Bedienung**

Drehen Sie nach dem korrekten Anschluss des Produkts an das Ventil **6** das Ventilhandrad **7** in die auf dem Ventilhandrad **7** ausgewiesene Richtung, um die Gasversorgung zu öffnen. Schalten Sie die Gasversorgung in umgekehrter Reihenfolge aus.

## ● **Austausch des Gaszylinders**

Vergewissern Sie sich, dass;

- alle Ventile am Gerät geschlossen sind und
- das Ventil am Gaszylinder geschlossen ist.
- Lösen Sie die Überwurfmutter 5, um die Verbindung des Produkts zu trennen.
- Das Wechseln der Gasflasche muss fern von jeder Zündquelle erfolgen.

## ● **Entsorgung**

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● **Wartung**

Unter normalen Betriebsbedingungen ist eine Wartung dieses Produkts nicht erforderlich. Für einen sachgemäßen Betrieb empfehlen wir, das Produkt nach 3 Betriebsjahren zu ersetzen.

Hersteller:

### **Delta Engineering & Manufacturing Co., Limited**

Floor 3, Building A, No. 18 Xiang An Bei Road,  
Huangpu County, Zhongshan City, Guangdong  
Province, China

<http://www.cndela.com>

E-Mail: [tim@cndelta.com](mailto:tim@cndelta.com)

## ● **Service**

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

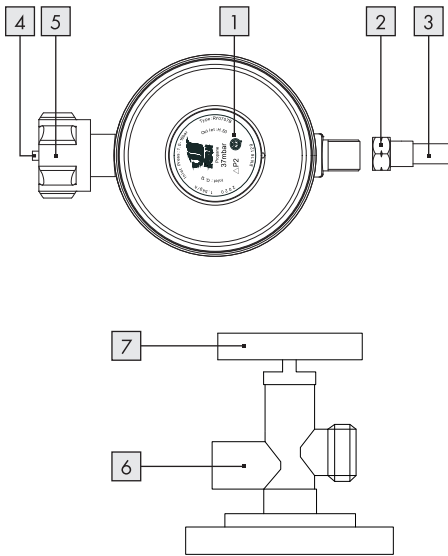
E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

Parts description .....	Page	8
Technical data .....	Page	8
Safety notes .....	Page	8
Installation and operating conditions.....	Page	9
Assembly and initial use .....	Page	9
Operation .....	Page	9
Replacing the gas cylinder .....	Page	9
Disposal. ....	Page	9
Maintenance .....	Page	10
Service .....	Page	10

**BUTANE 30 MBAR LOW  
PRESSURE REGULATOR  
(MODEL: DELTA 531/531F)**

**● Parts description**

- 1 Type plate
- 2 Hose clamp
- 3 Rubber tube
- 4 Gasket
- 5 Union nut
- 6 Valve
- 7 Valve hand wheel



**● Technical data**

GB IE	
Inlet pressure:	0.3 - 7.5 bar
Expansion pressure:	30 mbar (specified on label)
Guaranteed output:	1.5 kg / h (specified on label)
Inlet connection:	G.2 from EN 16129
Outlet connection:	H.50 from EN 16129
Gas type:	Butane
Operating temperature:	-20 °C - 50 °C

For regulated pressures per EN 437 the pressure drop is  $\Delta P_2$ .

The low pressure regulator which attaches to a gas cylinder to supply the appliance via flexible hose uses butane gas. The pressure regulator complies with the standard EN 16129.

The gas type and the pressure and flow-rate characteristics are specified on the appliance.



**Safety notes**

Always observe these safety instructions to reduce the risk of fire and other personal injury or property damage. Carefully read these safety instructions

before using the product and keep these instructions in a safe location for future reference.

- Position the regulator on a horizontal surface with the valve **6** upwards and with the regulator protected from rain. Do not fill or move the cylinder during operation.
- In the event of a gas leak, close the valve **6** by valve hand wheel **7**. Air the space well and do not use appliance which could produce flames (electric switches, telephones, etc.).



- In the event of a fire: Follow the procedures recommended by regulations. To turn the valve hand wheel [7] if flames are present, cover yourself with a damp cloth to prevent burns.

## ● **Installation and operating conditions**

Carefully read the instructions before using this appliance. Otherwise fire, explosion, injuries or death may result.

- This product is a household regulator to supply gas appliances with a pressure and a capacity specified in the type plate [1].
- This product may be connected to a gas cylinder equipped with a proper cylinder connection (G.2). Ensure the inlet and outlet of the pressure regulator are compatible with the gas cylinder and the appliance being used.
- The gas cylinder must always be used in an upright position.
- Never look for gas leaks using a flame, always use soap suds.
- If difficulties or problems arise, shut off the gas supply and contact your retailer immediately.
- If a leak ignites before the valve [6] can be closed by the valve hand wheel [7], use a damp cloth to turn the valve hand wheel [7].
- Never use this product with caravan or recreational vehicle systems built to standard EN 1949.
- When using the product outdoors, it should be protected from direct ingress of dripping water or placed accordingly.

## ● **Assembly and initial use**

- Connect the rubber tube [3] to the hose nozzle by tightening the hose clamp [2].

- Be sure all parts are secured well and tighten the connections.

**Note:** Do not overtighten to avoid damaging the tube.

**Note:** Before connecting the gas cylinder, ensure;

- all valves on the appliance are closed,
- the connection line to the appliance is installed correctly.
- If the appliance does not produce a flame, remove the plug or the sealing cap from the valve [6].
- Tighten the union nut [5] anticlockwise after verifying the gasket [4] is installed and in good condition.
- Tighten the union nut [5] moderately yet sufficiently to ensure it is tight, then perform a soapsuds check for leakage.
- Hold on to the product and turn the union nut. Never turn the actual product.

## ● **Operation**

After correctly attaching the product to the valve [6], turn the valve hand wheel [7] in the direction shown on the valve hand wheel [7] to open the gas supply. Use the reverse order to shut off the gas supply.

## ● **Replacing the gas cylinder**

Ensure that;

- all valves on the appliance are closed and
- the valve on the gas cylinder is closed.
- Loosen the union nut 5 to disconnect the product.
- Changing the gas bottle must be carried out away from any source of ignition.

## ● **Disposal**

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

## ● **Maintenance**

This product requires not maintenance under normal operating conditions. To ensure proper operation, we recommend replacing the product after 3 years of use.

Manufacturer:

### **Delta Engineering & Manufacturing Co., Limited**

Floor 3, Building A, No. 18 Xiang An Bei Road,  
Huangpu County, Zhongshan City, Guangdong  
Province, China

<http://www.cndela.com>

E-mail: [tim@cndelta.com](mailto:tim@cndelta.com)

## ● **Service**

### **GB Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **IE Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

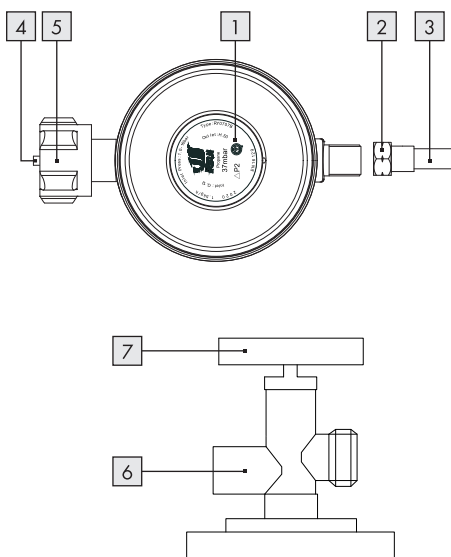
E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

Popis součástí .....	Strana	12
Technické údaje.....	Strana	12
Bezpečnostní pokyny .....	Strana	12
Instalační a provozní podmínky .....	Strana	13
Montáž a první použití .....	Strana	13
Používání.....	Strana	13
Výměna tlakové láhve .....	Strana	13
Likvidace .....	Strana	13
Údržba.....	Strana	14
Servis.....	Strana	14

# NÍZKOTLAKÝ REGULÁTOR BUTANE 30 MBAR (MODEL: DELTA 531/531F)

## ● Popis součástí

- 1 Typový štítek
- 2 Hadicová svorka
- 3 Gumová hadice
- 4 Těsnění
- 5 Převlečná matice
- 6 Ventil
- 7 Ruční kolečko ventilu



## ● Technické údaje

CZ	
Vstupní tlak:	0,3 - 7,5 bar
Expanzní tlak:	30 mbar (uvedeno na štítku)
Garantovaný výstup:	1,5 kg/h (uvedeno na štítku)
Vstupní připojení:	G.2 z EN 16129
Výstupní připojení:	H.50 z EN 16129
Druh plynu:	Butan
Provozní teplota:	-20 °C - 50 °C

Pro regulované tlaky podle EN 437 je pokles tlaku  $\Delta P_2$ .

Nízkotlakový regulátor, který se připojuje ke tlakové láhvi s butanem a zásobuje spotřebič pomocí flexibilní hadice. Tento regulátor tlaku splňuje normě EN 16129.

Druh plynu a charakteristiky tlaku a průtoku jsou uvedeny na zařízení.



## Bezpečnostní pokyny

Vždy dodržujte tyto bezpečnostní pokyny, abyste snížili riziko požáru a jiného zranění osob nebo poškození majetku. Před použitím produktu si pečlivě přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a uschovejte je na bezpečném místě pro budoucí použití.

- Regulátor umístěte na vodorovnou plochu ventilem [6] nahoru tak, aby byl regulátor chráněným před deštěm. Během provozu tlakovou nádobu neplňte a nepřemisťujte.
- V případě úniku plynu uzavřete ventil [6] ručním kolečkem [7]. Prostor dobře větrejte a nepoužívejte spotřebiče, které by mohly způsobit požár (elektrické vypínače, telefony atd.).

- V případě požáru: Dodržujte předepsané postupy. Chcete-li otočit ručním kolečkem ventilu [7], pokud jsou v blízkosti plameny, použijte vlhký hadřík, abyste se nepopálili.

## ● Instalační a provozní podmínky

Před použitím tohoto zařízení si pozorně přečtěte pokyny. V opačném případě může dojít k požáru, výbuchu, zranění nebo smrti.

- Tento regulátor je určen pro použití v domácnosti k napájení plynových spotřebičů tlakem a výkonem, které jsou uvedeny na typovém štítku [1].
- Tento výrobek může být připojen ke tlakové láhvi, která je vybavena správnou přípojkou (G.2). Ujistěte se, že vstup a výstup regulátoru tlaku jsou kompatibilní s tlakovou lahví a používaným spotřebičem.
- Tlaková láhev musí být vždy používána ve svislé poloze.
- V žádném případě nehledejte úniky plynu pomocí plamene, vždy používejte mýdlovou pěnu.
- Pokud se vyskytnou potíže nebo problémy, uzavřete přívod plynu a okamžitě kontaktujte svého prodejce.
- Pokud se netěsnost vznikne dříve, než bude možné ventil [6] uzavřít ručním kolečkem [7], použijte vlhký hadřík a otočte ručním kolečkem [7].
- V žádném případě nepoužívejte tento výrobek se systémy v karavanech nebo rekreačních vozidlech, které byly vyrobeny podle normy EN 1949.
- Při použití venku musí být výrobek chráněn před přímým vniknutím kapající vody nebo odpovídajícím způsobem umístěn.

## ● Montáž a první použití

- Připojte gumovou hadici [3] k hadicové trysce a utáhněte hadicovou sponu [2].
- Ujistěte se, že jsou všechny díly dobře zajištěny a utáhněte spoje.

**Poznámka:** Neutahujte příliš, aby nedošlo k poškození hadice.

**Poznámka:** Před připojením tlakové láhve zkontrolujte:

- zda jsou všechny ventily na spotřebiči zavřené,
- zda je správně nainstalováno připojovací vedení ke spotřebiči.
- Pokud spotřebič nehoří, sejměte zátku nebo těsnící víčko z ventilu [6].
- Ověřte, zda je nainstalováno těsnění [4] a zda je v dobrém stavu; poté utáhněte převlečnou matici [5] proti směru hodin.
- Mírně ale dostatečně utáhněte převlečnou matici [5], aby byla utěsněná, a potom proveďte kontrolu úniku pomocí mýdlové pěny.
- Uchopte výrobek a otočte převlečnou matici. V žádném případě neotáčejte samotný výrobek.

## ● Používání

Po správném připojení produktu k ventilu [6] otevřete přívod plynu otočením ručním kolečkem ventilu [7] ve směru znázorněném na ručním kolečku ventilu [7]. Opačným postupem uzavřete přívod plynu.

## ● Výměna tlakové láhve

Zkontrolujte, zda;

- všechny ventily na spotřebiči jsou zavřené a
- ventil na tlakové láhvi je uzavřen.
- Povolte převlečnou matici 5 a odpojte výrobek.
- Při používání plynové láhve se ujistěte, že ventilační otvory nejsou zablokovány. Dbejte na to, aby ventilační otvory plynové láhve zůstaly vždy otevřené.

## ● Likvidace

○ možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

## ● **Údržba**

Tento výrobek za normálních provozních podmínek nevyžaduje údržbu. Pro zajištění správné funkce doporučujeme výrobek po 3 letech používání vyměnit.

Výrobce:

### **Delta Engineering & Manufacturing Co., Limited**

Patro 3, budova A, č. 18 Xiang An Bei Road,  
Huangpu County, Zhongshan City, provincie  
Guangdong, Čína

<http://www.cndela.com>

E-mail: [tim@cndelta.com](mailto:tim@cndelta.com)

## ● **Servis**

### **Servis Česká republika**

Tel.: 800 600632

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)